

- IT -

Sul piatto in pietra refrattaria è stato applicato uno speciale trattamento che assicura una facile lavabilità.

Con l'uso però il trattamento superficiale potrebbe tendere a scurirsi e a mostrare macchie e piccole screpolature/incrinature. Ciò non compromette il funzionamento del forno né la qualità di cottura.

- EN -

On the baking stone plate there is a special treatment that ensures an easy washability.

Owing use, the surface treatment might tend to change its colour into a darker hue and to show cracks. This does not jeopardize the operation of the oven or the cooking quality.

- FR -

Un traitement spécial a été appliqué au plateau de pierre réfractaire pour assurer un lavage facile.

Toutefois, avec l'usage, le traitement de surface peut avoir tendance à s'assombrir et à laisser apparaître des taches et de petites fissures. Cela n'affecte pas le fonctionnement du four ni la qualité de la cuisson.

- DE -

Die feuerfeste Steinplatte wurde speziell behandelt, um eine einfache Reinigung zu gewährleisten.

Mit der Zeit kann die Oberflächenbehandlung jedoch nachdunkeln und Flecken sowie kleine Risse aufweisen. Dies hat keinen Einfluss auf den Betrieb des Ofens oder die Qualität des Backvorgangs.

- ES -

Se ha aplicado al plato de piedra refractaria un tratamiento especial para facilitar su limpieza.

Sin embargo, el tratamiento superficial podría oscurecerse con el uso y mostrar manchas y pequeñas grietas/fisuras. Esto no compromete el funcionamiento del horno ni la calidad de cocción.

- PT -

No prato de pedra refratária foi aplicado um tratamento especial que garante uma fácil limpeza. Com o uso, porém, o tratamento superficial poderia escurecer e apresentar manchas e pequenas fissuras/rachaduras. Isto não compromete o funcionamento do forno nem a qualidade da cozedura.

- NL -

De vuurvaste steen is voorzien van een speciale laag waardoor de steen gemakkelijk kan worden schoongemaakt.

Door het gebruik kan deze laag donkerder worden en vlekken en kleine barstjes krijgen. Dit wijzigt niets aan de werking van de oven of aan kwaliteit van de bereidingen.

- NO -

Den ildfaste steinplaten er spesialbehandlet slik at den er enkel å vaske.

Denne overflatebehandlingen vil kunne bli mørkere med tiden og flekker og små sprekker/brudd vil kunne komme til syne. Dette har ingen innvirkning på ovnens funksjon og kvaliteten ved steking.

- EL -

Στο πιάτο από πυρίμαχη πέτρα έχει εφαρμοστεί μια ειδική επεξεργασία που εξασφαλίζει εύκολο πλύσιμο. Με τη χρήση, ωστόσο, η επιφανειακή επεξεργασία μπορεί να τείνει να σκουρύνει και να εμφανίσει λεκέδες και μικρές ρωγμές/ραγίσματα. Αυτό δεν θέτει σε κίνδυνο τη λειτουργία του φούρνου ούτε την ποιότητα του ψησίματος.

- RU -

Огнеупорная каменная плита имеет специальную обработку, обеспечивающую легкость мытья. Однако со временем поверхностное покрытие может иметь тенденцию к потемнению и появлению пятен и небольших трещин. Это не влияет на работу духовки или качество приготовления.

- PL -

Specjalna obróbka została zastosowana do ogniotrwalej płyty kamiennej, aby zapewnić łatwe mycie. W miarę użytkowania powierzchnia może jednak ciemnieć i pojawiać się na niej plamki oraz drobne pęknięcia/przerwania. Nie ma to wpływu na działanie pieca ani na jakość procesu gotowania.

- CS -

Kamenný talíř na pečení má speciální povrchovou úpravu, která zaručuje jeho snadné čištění. Během používání může tato povrchová úprava ztmavnout a mohou se na ní objevit skvrny a malé trhlinky/prasklinky. Nijak to však neovlivňuje kvalitu pečení ani provoz pece.

- SL -

Plošča iz pravega kamna je opremljena s posebno oblogo, ki zagotavlja lahko pomivanje. Ob dolgotrajni uporabi površinska obloga lahko potemni ali se na njej lahko pojavijo madeži ali manjše razpoke. To ne vpliva ne na delovanje pečice ne na kakovost peke.

- SK -

Kamenný tanier na pečenie má špeciálnu povrchovú úpravu, ktorá zaručuje jeho jednoduché čistenie. Počas používania môže táto povrchová úprava stmavnúť a môžu sa na ňom objaviť škvrny a malé trhlinky/praskliny, čo však nemá nijaký vplyv na kvalitu pečenia alebo prevádzku peci.

- RO -

Pe platoul din piatră refractară a fost aplicat un tratament special pentru a asigura spălarea ușoară.

Cu toate acestea, odată cu utilizarea, tratamentul superficial poate avea tendința de a se înnegri și de a prezenta pete și mici fisuri. Acest lucru nu afectează funcționarea cuptorului sau calitatea coacerii.

- AR -

تم تطبيق معالجة خاصة على الطبق المصنوع من الحجر المقاوم للحرارة مما يضمن سهولة الغسيل. بالرغم من ذلك مع الاستخدام قد تميل المعالجة السطحية إلى لون داكن وتظهر البقع والتشققات/ الشقوق الصغيرة. وهذا لا يضر بعمل الفرن أو جودة الطهي.